

Міністерство освіти і науки України
The Ministry of Education and Science of Ukraine

Філологічні трактати

Филологические трактаты

Philological Treatises

Науковий журнал

Scientific Journal

Заснований у 1994 році

Founded in 1994

Том 10, № 4' 2018

Суми Сумський державний університет
Харків Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Sumy Sumy State University
Kharkiv V. N. Karazin Kharkiv National University

У журналі вміщено рецензовані наукові праці, що охоплюють широкий спектр проблем сучасного літературо- та мовознавства. Для перекладачів, науковців, викладачів, аспірантів і студентів філологічних факультетів та відділень вищих навчальних закладів.

Рекомендовано до друку Вченою радою
Сумського державного університету,
протокол № 5 від 13. 12. 2018 р.

Адреса редакції СумДУ:
вул. Римського-Корсакова, 2, м. Суми, 40007
Тел. (0542) 64-06-57

Адреса редакції ХНУ ім. В. Н. Каразіна:
Майдан Свободи, 6, м. Харків, 61077
Тел. (0572) 707-53-42

Свідоцтво про реєстрацію
КВ № 15593-4065ПР від 09.07. 2009 р.

Видання є фаховим у галузі філологічних наук
Наказ МОНУ № 1328 від 21.12.2015 р.

© Сумський державний університет, оформлення 2018
© Харківський національний університет
імені В. Н. Каразіна, оформлення, 2018

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

Ткаченко О. Г.,	головний редактор, доктор філол. наук, професор;
Кобякова І. К.,	заступник головного редактора, кандидат філол. наук, професор;
Серебрянська І. М.,	заступник головного редактора, кандидат філол. наук, доцент;
Воропай С. В.,	відповідальний секретар, кандидат філол. наук, доцент;
Жиленко І. Р.,	відповідальний секретар, кандидат філол. наук, доцент;
Баранова С. В.,	кандидат філол. наук, доцент;
Безхутрий Ю. М.,	доктор філол. наук, професор;
Борзенко О. І.,	доктор філол. наук, професор;
Горболіс Л. М.,	доктор філол. наук, професор;
Гулановські Я.,	Польща;
Дегтярьов С. І.,	доктор істор. наук, доцент;
Емельянова О. В.	кандидат філол. наук, доцент;
Журавльова Є. О.,	доктор філол. наук, професор, Казахстан;
Зарва В. А.,	доктор філол. наук, професор, академік НАН України;
Зацний Ю. А.,	доктор філол. наук, професор;
Калантаєвська Г. П.,	кандидат філол. наук, доцент;
Космеда Т. А.,	доктор філол. наук, професор, Польща;
Литвиненко Г. І.,	доцент;
Мартинюк А. П.,	доктор філол. наук, професор;
Маслова В. А.,	доктор філол. наук, професор, Білорусь;
Медвідь О. М.,	кандидат філол. наук, доцент;

EDITORIAL BOARD

Tkachenko O. G.,	Editor-in-Chief, D.Sc. in Philology, Professor;
Kobyakova I. K.,	Deputy Editor, Candidate of Sciences in Philology, Professor;
Serebrianska I.	Deputy Editor, Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Voropaj S.V.,	Executive Secretary, Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Zhylenko I.	Executive Secretary, Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Baranova S. V.,	Candidate of Philology, Associate Professor;
Bezkhutryi Yu. M.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Borzenko O. I.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Horbolis L. M.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Gulanowski J.,	M.A., Poland;
Degtyuarev S. I.,	D.Sc. in History, Associate Professor;
Yemelyanova O. V.	Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Zhuravliova E. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Kazakhstan;
Zarva V. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Academician of the NASU;
Zatsnyi Yu. A.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Kalantaievska H. P.,	Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;
Kosmeda T. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Poland;
Lytvynenko G. I.,	Associate Professor;
Martyniuk A. P.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Maslova V. A.,	D.Sc. in Philology, Professor, Belarus;
Medvid O. M.,	Candidate of Sciences in Philology, Associate Professor;

Пашенко Є. М.,	доктор філол. наук, професор, Хорватія;	Pashchenko E.,	D.Sc. in Philology, Professor, Croatia;
Попович Л.,	доктор філол. наук, професор, Сербія;	Popovich L.,	D.Sc. in Philology, Professor, Serbia;
Радишевський Р. П.,	доктор філол. наук, професор, член- кореспондент НАН України;	Radyshevskiy R. P.,	D.Sc. in Philology, Professor, Corresponding Member of the NASU;
Садівничий В.О.	доктор філол. наук, доцент;	Sadivnychyi V. O.	D.Sc. in Social Communications, Associate Professor;
Самохіна В.О.,	доктор філол. наук, професор; академік АН ВО України	Samokhina V. O.,	D.Sc. in Philology, Professor; Academician of the Higher Education Academy of Sciences of Ukraine;
Солощук Л. В.,	доктор філол. наук, професор;	Soloshchuk L. V.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Стаменова А.,	доктор філософії, доцент, Болгарія;	Stamenova A.,	PhD, Associate Professor, Bulgaria;
Сухарський Р.,	доктор філол. наук, професор, Польща;	Sukharskyi R.	D.Sc. in Philology, Professor, Poland;
Таценко Н. В.,	доктор філол. наук, доцент;	Tatsenko N. V.	D.Sc. in Philology, Associate Professor;
Ткачук М. П.,	доктор філол. наук, професор;	Tkachuk M. P.,	D.Sc. in Philology, Professor;
Черноватий Л. М.,	доктор пед. наук, професор, академік АН ВШ України;	Chernovatyi L. M.,	D.Sc. in Pedagogy, Professor, Academician of the Higher School Academy of Sciences of Ukraine;
Швачко С. О.,	доктор філол. наук, професор, академік АН ВШ України;	Shvachko S. O.,	D.Sc. in Philology, Professor, Academician of the Higher School Academy of Sciences of Ukraine;
Шевченко І. С.,	доктор філол. наук, професор, академік АН ВШ України.	Shevchenko I. S.,	D.Sc. in Philology, Professor, Academician of the Higher School Academy of Sciences of Ukraine.

Наукове видання

Філологічні трактати

Науковий журнал
(українською, російською, англійською,
німецькою, французькою та польською мовами)

<http://tractatus.sumdu.edu.ua>

E-mail: journals@sci.sumdu.edu.ua

Стиль та орфографія авторів збережені

Комп'ютерне складання та верстання С.В. Чечоткіної
Художник-оформлювач О. М. Чередніченко

Підписано до друку 20.12.2018. Формат 70x108/16.

Папір офс. Друк офс.

Ум. друк. арк.11,47. Обл.-вид. арк. 12,4

Наклад 100 пр. Замовлення № ____.

Сумський державний університет, вул. Римського-Корсакова, 2, м. Суми, 40007.

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру
ДК № 3062 від 17.12.2007.

Харківський національний університет імені В.Н. Каразіна,
майдан Свободи, 6, м. Харків, 61077.

Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру
ДК №3367 від 13.01.2009 р.

Надруковано у друкарні СумДУ,
вул. Римського-Корсакова, 2, м. Суми, 40007.

ЗМІСТ

МОВОЗНАВСТВО

<i>Gumenyuk S. M.</i> Semantic Field of Concept "Tradition" in Philosophical Links of Ostrog Scribes	7
<i>Yemeyanova O. V., Odnoral O. A.</i> Verbal and Nonverbal Means of Influencing the Addressee in the Modern English Discourse of Comics.....	13
<i>Yehorova O., Tretiak I.</i> Actualization of Drinking Culture in the English-Speaking Worldview	23
<i>Каленюк С. О.</i> Звертання в інтернет-комунікації: семантика та функційні пріоритети	31
<i>Kulich V. S., Niemtseva Ya. M.</i> Verbal and Non-Verbal Component of Emotiveness in Political Discourse: Translation Aspect	37
<i>Лобова О. К., Євтушенко О. А.</i> Нівелювання соціокультурних цінностей у жартах стендап комедії	44
<i>Nazarenko O.V., Velykodna A.</i> Semantic Features of Onomastic Lexicon in the Contemporary Fictional Discourse (Based on the Novels «A Game of Thrones» by George R. R. Martin)	56
<i>Prokopenko A.V., Chuprina I.</i> Translation Strategies of the Ukrainian Military Terminology on the Basis of English Media Discourse)	62
<i>Сидоренко О. П., Немеш В. М.</i> Вербалізація соціальної статі в медіадискурсі: лексико-граматичний і функціонально-семантичний аспекти ...	68
<i>Chulanova G. V., Syzonenko M.I.</i> Strategy of Argument Impact in American Political Advertisement.....	76

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

<i>Гомон А. М.</i> Смех в творчестве Леонида Андреева: проза начала 1900-х годов.....	85
<i>Kalantaevska G. P., Prokopenko N. N., Voropai S. V.</i> Literary environment and literary situation in Ukraine in 60 – 70's of XX century in the context of the correspondence of V. Antonenko-Davydovych	94
<i>Tkachenko O. G.</i> Elegy as a scientific problem: theoretical-historical view	105
<i>Черниш А. Є.</i> Ключові деструкти у психоідентичності героїв роману С. Процюка «Руйнування Ляльки»	117
<i>Kovalova T., Voropai S.</i> The content characteristics of the author's personality in the work of Maxim Kidruk "Love and Piranhas"	126
<i>Ткачук О. П.</i> Гуманістичний вимір британської імперськості в художньому світі Джозефа Конрада.....	134

РЕЦЕНЗИИ

<i>Таценко Н. В.</i> Рецензія на монографію Анохиной Т.А. «Корпусний лакунікон англійської та української картин світу»	139
---	-----

TABLE OF CONTENTS

LINGUISTICS

<i>Gumenyuk S. M.</i> Semantic Field of Concept "Tradition" in Philosophical Links of Ostrog Scribes	7
<i>Yemeyanova O. V., Odnoral O. A.</i> Verbal and Nonverbal Means of Influencing the Addressee in the Modern English Discourse of Comics.....	13
<i>Yehorova O., Tretiak I.</i> Actualization of Drinking Culture in the English-Speaking Worldview	23
<i>Kalenyuk S. O.</i> The Addresses in Internet Communication: Semantics and Functional Priorities	31
<i>Kulish V. S., Niemtseva Ya. M.</i> Verbal and Non-Verbal Component of Emotiveness in Political Discourse: Translation Aspect	37
<i>Lobova O. K., Yevtushenko O. A.</i> Levelling of Socio-Cultural Values in the Jokes of the Stand-Up Comedy	44
<i>Nazarenko O.V., Velykodna A.</i> Semantic Features of Onomastic Lexicon in the Contemporary Fictional Discourse (Based on the Novels «A Game of Thrones» by George R. R. Martin)	56
<i>Prokopenko A.V., Chuprina I.</i> Translation Strategies of the Ukrainian Military Terminology on the Basis of English Media Discourse)	62
<i>Sidorenko O., Nemesh V.</i> Verbalization of a Social Gender in Media Discourse: Lexical-Grammatical and Functional-Semantic Aspects	68
<i>Chulanova G. V., Syzonenko M.I.</i> Strategy of Argument Impact in American Political Advertisement.....	76

LITERATURE

<i>Gomon A.</i> Laughter in the Works of Leonid Andreev: Prose of the Beginning of the 1900-s years	85
<i>Kalantaevska G. P., Prokopenko N. N., Voropai S. V.</i> Literary environment and literary situation in Ukraine in 60 – 70's of XX century in the context of the correspondence of B. Antonenko-Davydovych	94
<i>Tkachenko O. G.</i> Elegy as a scientific problem: theoretical- historical view.....	105
<i>Chernysh A.</i> Key Destructions in the Psychological Identity of the Heroes of Novel S. Protsyuk «Destroying of the Doll».....	117
<i>Kovalova T., Voropai S.</i> The content characteristics of the author's personality in the work of Maxim Kidruk "Love and Piranhas".....	126
<i>Tkachuk O.</i> Humanistic plane of British imperialism in Joseph Conrad's artistic world..	134

REVIEWS

<i>Tatsenko N. V.</i> Review of the monograph by Anokhina T. A. "Corpus lacunas of the English-language and Ukrainian-language world pictures".....	139
---	-----